



Institutul de
Pneumoftiziologie
"Marius Nasta"



Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Aprobat
Silvia Asandi, Director General

**DOCUMENTAȚIA DE ATRIBUIRE
pentru achiziția serviciilor de traducere cu finanțare prin
- MECANISMUL FINANCIAR NORVEGIAN 2009-2014
Programul Inițiative în Sănătatea Publică -**

Proiectul: RO19 „Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei”

Manager Financiar
Dana Marin

Manager Achiziții
Ana-Maria Duca

București, 2014

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

FISA DE DATE A ACHIZITIEI

SECȚIUNEA I: AUTORITATEA CONTRACTANTA/ BENEFICIAR PRIVAT

I.1) DENUMIRE, ADRESA SI PUNCT(E) DE CONTACT

Denumire oficiala: FUNDAȚIA ROMANIAN ANGEL APPEAL		
Adresa: STR. RODIEI, NR. 52, SECTOR 3		
Localitate: BUCUREȘTI	Cod postal: 030956	Tara: ROMÂNIA
Punct(e) de contact: N/A In atentie: Ana-Maria Duca, Manager Achiziții	Telefon: 021-3236868	
E-mail: ana.duca@raa.ro	Fax: 021-3232490	
Adresa/ele de internet (daca este cazul): www.raa.ro		
Adresa sediului principal al autoritatii contractante (URL):		
Adresa profilului cumparatorului (URL): www.fonduri-ue.ro		

Alte informatii pot fi obtinute la: <input checked="" type="checkbox"/> Punctul (punctele) de contact mentionat(e) anterior <input type="checkbox"/> Altele: <i>completati anexa A.I</i>
Caietul de sarcini, documentatia specifica (pentru concesiuni) si/sau documentele suplimentare (inclusiv documentele pentru dialogul competitiv si sistemul de achizitie dinamic) pot fi obtinute la: <input checked="" type="checkbox"/> Punctul (punctele) de contact mentionat(e) anterior <input type="checkbox"/> Altele: <i>completati anexa A.II</i>
Ofertele/proiectele sau solicitarile/cererile de participare sau candidaturile trebuie transmise la: <input checked="" type="checkbox"/> Punctul (punctele) de contact mentionat(e) anterior <input type="checkbox"/> Altele: <i>completati anexa A.III</i>
Numar zile pana la care se pot solicita clarificari inainte de data limita de depunere a ofertelor/candidaturilor Zile: 3 (inainte de data limita de depunere a ofertelor/candidaturilor)

I.2) TIPUL AUTORITATII CONTRACTANTE SI ACTIVITATEA PRINCIPALA (ACTIVITATILE PRINCIPALE)

<input type="checkbox"/> Minister sau orice alta autoritate nationala sau federala, inclusiv subdiviziunile regionale sau locale ale acestora <input type="checkbox"/> Agentie/birou national sau federal <input type="checkbox"/> Colectivitate teritoriala <input type="checkbox"/> Agentie/birou regional sau local <input type="checkbox"/> Organism de drept public <input type="checkbox"/> Institutie/agentie europeana sau organizatie europeana <input type="checkbox"/> Altele (precizati): _____	<input type="checkbox"/> Servicii publice generale <input type="checkbox"/> Aparare <input type="checkbox"/> Ordine si siguranta publica <input type="checkbox"/> Mediu <input type="checkbox"/> Afaceri economice si financiare <input type="checkbox"/> Sanatate <input type="checkbox"/> Constructii si amenajari teritoriale <input type="checkbox"/> Protectie sociala <input type="checkbox"/> Recreere, cultura si religie <input type="checkbox"/> Educatie <input checked="" type="checkbox"/> Altele (precizati): ONG
---	---

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Autoritatea contractanta actioneaza in numele altor autoritati contractante
da nu x

SECȚIUNEA II: OBIECTUL CONTRACTULUI

II.1) DESCRIERE

II.1.1) Denumirea data contractului/concursului/proiectului de autoritatea contractanta/entitatea contractanta

Achiziție servicii de traducere

II.1.2) Tipul contractului și locul de executare a lucrărilor, de livrare a produselor sau de prestare a serviciilor

a) Lucrari <input type="checkbox"/>	B) Produse <input type="checkbox"/>	c) Servicii x
Executare <input type="checkbox"/> Proiectare și executare <input type="checkbox"/> Executarea, prin orice mijloace, a unei lucrari, conform cerințelor specificate de autoritatea contractanta <input type="checkbox"/>	Cumparare <input type="checkbox"/> Leasing <input type="checkbox"/> Inchiriere <input type="checkbox"/> Inchiriere cu optiune de cumparare <input type="checkbox"/> O combinatie între acestea <input type="checkbox"/>	Categoria serviciilor: nr. 2A
Locul principal de executare Cod NUTS <input type="checkbox"/>	Locul principal de livrare Cod NUTS <input type="checkbox"/>	Locul principal de prestare București Cod NUTS RO321 - București

II.1.3) Procedura implica

Un contract de achizitii publice x
Punerea in aplicare a unui sistem de achizitie dinamic (SAD)
Incheierea unui acord cadru

II.1.4) Informatii privind acordul cadru (dupa caz)

II.1.5) Descrierea succinta a contractului sau a achizitiei/achizițiilor

Servicii de traducere
Valoarea maxima reprezinta valoarea estimata globala ce cuprinde și valoarea suplimentarilor.

II.1.6) Clasificare CPV (vocabularul comun privind achizițiile)

	Vocabular principal	
Obiect principal	79530000-8	
Obiect(e) suplimentar(e)	-	

II.1.7) Contractul intra sub incidenta acordului privind contractele de achizitii publice (GPA) da nu x

II.1.8) Impartire in loturi da nu x

un singur lot x unul sau mai multe loturi toate loturile

II.1.9) Vor fi acceptate variante (oferte alternative)

da nu x

II.2) CANTITATEA SAU DOMENIUL CONTRACTULUI

II.2.1) Cantitatea totala sau domeniul (inclusiv, dupa caz, toate loturile și toate optiunile)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Servicii de traducere <i>Dupa caz, valoarea estimata fara TVA (numai in cifre): 48.984,43</i>	Moneda: LEI
II.2.2) Optiuni (dupa caz) da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/>	

II.3) DURATA CONTRACTULUI SAU TERMENUL PENTRU FINALIZARE

Durata in luni: 15 ~~sau~~ in zile: 8888 (de la data atribuirii contractului/emiterii ordinelor de incepere a serviciilor sau lucrarilor)

II.4) AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI

II.4.1. Ajustarea pretului contractului
da nu

SECTIUNEA III: INFORMATII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE SI TEHNICE

III.1) CONDITII REFERITOARE LA CONTRACT

III.1.1) Depozite valorice si garantii solicitate (dupa caz)

III.1.1.a) Garantie de participare
da nu

III.1.1.b) Garantie de buna executie
da nu

III.1.2) Principalele modalitati de finantare si plata si/sau trimitere la dispozitiile relevante

Serviciile vor fi finanțate din bugetul proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei", cofinanțat din Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014, domeniul "Inițiative în sănătatea publică"

III.1.3) Forma juridica pe care o va lua grupul de operatori economici caruia i se atribuie contractul: asociere conform art.44 din OUG nr.34/2006

III.1.4) Executarea contractului este supusa altor conditii speciale (dupa caz)
da nu

III.1.5. Legislatia aplicabila

a) Ordonanta de urgenta a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achizitie publica, a contractelor de concesiune de lucrari publice si a contractelor de concesiune de servicii, aprobata cu modificari si completari prin Legea nr. 337/2006, cu modificarile si completarile ulterioare;

b) Hotararea Guvernului nr. 925/2006 pentru aprobarea normelor de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractelor de achizitie publica din Ordonanta de urgenta a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achizitie publica, a contractelor de concesiune de lucrari publice si a contractelor de concesiune de servicii;

c) Pentru consultarea legislatiei în domeniul achizițiilor publice se va accesa site-ul www.anrmap.ro

d) Ministerul Fondurilor Europene www.fonduri-ue.ro

III.2) CONDITII DE PARTICIPARE

III.2.1) Situatia personala a operatorilor economici, inclusiv cerintele referitoare la inscrierea in registrul comertului sau al profesiei

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

III.2.1.a) Situația personală a candidatului sau ofertantului:

Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor

- Se solicită documente justificative privind calitatea de participant la procedura. Modalitate de îndeplinire: completarea și depunerea unei declarații de privind calitatea de participant și anume neîncadrarea ofertantului/ofertanților, inclusiv a terților susținători, în prevederile art. 180 din O.U.G. nr. 34/2006 – completarea și depunerea în original a formularului nr. 3 "declarație pe propria răspundere" ce este disponibil în secțiunea formulare. Formularul poate fi depus în originla / copie legalizată / copie lizibilă cu mențiunea "conform cu originalul".
- Se solicită documente justificative privind eligibilitatea. Modalitate de îndeplinire: completarea și depunerea unei declarații privind neîncadrarea ofertantului/ofertanților, inclusiv a terților susținători, în prevederile art. 181 din O.U.G. nr. 34/2006 – completarea și depunerea în original a formularului nr. 4 "declarație pe propria răspundere" ce este disponibil în secțiunea formulare. Formularul poate fi depus în originla / copie legalizată / copie lizibilă cu mențiunea "conform cu originalul".
- Se solicită prezentarea „Certificatului de participare cu oferta independentă” conform Ordinului ANRMAP nr. 314/2010 – formularul nr. 8 disponibil în secțiunea formulare. Formularul poate fi depus în originla / copie legalizată / copie lizibilă cu mențiunea "conform cu originalul".
- Se solicită prezentarea "Declarației privind neîncadrarea în prevederile art. 69¹ din O.U.G. nr. 34/2006" care se va prezenta atât de subcontractant, cât și de tertul sustinator – formularul nr. 9 disponibil în secțiunea formulare. Formularul poate fi depus în originla / copie legalizată / copie lizibilă cu mențiunea "conform cu originalul".
- Lista cu persoanele ce detin funcții de decizie în autoritatea contractantă cu privire la organizarea, derularea și finalizarea procedurii de atribuire: Director General – Silvia Asandi; Director Financiar – Dana Marin; Manager Achiziții – Ana-Maria Duca.

III.2.1.b) Capacitatea de exercitare a activității profesionale

Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate:

- Se solicită prezentarea certificatului constatator emis de Oficiul Registrului Comerțului, informațiile cuprinse în certificatul constatator trebuie să fie reale/actuale la data limită de depunere a ofertelor – documentul poate fi depus în oricare din formele: original/copie legalizată/copie lizibilă cu mențiunea „conform cu originalul”.
- Se solicită prezentarea certificatului/certificatelor de atestare fiscală eliberat de Administrația fiscală teritorială la care este arondat sediul persoanei juridice – documentul poate fi depus în oricare din formele: original/copie legalizată/copie lizibilă cu mențiunea „conform cu originalul”.
Obiectul contractului trebuie să aibă corespondent în codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC.

Persoane juridice /fizice straine - Documente edificatoare care să dovedească o formă de înregistrare ca persoană juridică sau de înregistrare/atestare ori apartenență din punct de vedere profesional, în conformitate cu prevederile legale din țara în care ofertantul este rezident (traducere autorizată).

ATENȚIE! Toate certificatele/documentele menționate în cadrul secțiunii III.2.1.b) trebuie să

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

fie prezentate în original, copie legalizata sau copie lizibila semnata si stampilata conform cu originalul. În cazul ofertantilor (persoane fizice sau juridice) de alta nationalitate decât cea româna, documentele vor fi transmise în limba în care au fost emise, însoțite de o traducere autorizata a acestora în limba româna. Toate documentele vor avea, pe lângă semnatura, mentionat în clar numele întreg al persoanei semnatare. A nu se folosi prescurtari. Dacă exista incertitudini referitoare la situatia unui operator economic, autoritatea contractanta are dreptul sa solicite informatii direct de la autoritatile competente.

III.2.2) Capacitatea economica si financiara

Informatii si/sau nivel(uri) minim(e) necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor mentionate	Modalitatea de indeplinire
---	----------------------------

I. — Risc profesional

II. — Asigurarea dotarilor si a personalului

III. — Bonitate/acces la resurse

IV. — Cifra de afaceri

Se solicită ca ofertantul să aibă o cifră de afaceri medie globală pe ultimii 3 ani de minim 48.984,43 lei (valoarea estimată a contractului). Pentru a susține cifra de afaceri se vor prezenta: formularul nr. 2 disponibil în secțiunea formulare și bilanț contabil vizat și înregistrat de organele competente pentru anii 2011, 2012, 2013. Documentele pot fi depuse în oricare din formele: original/copie legalizata/copie lizibila cu mentiunea „conform cu originalul”.

V. — Lichiditate/Solvabilitate

III.2.3.a) Capacitatea tehnica si/sau profesionala

Informatii si/sau nivel(uri) minim(e) necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor mentionate	Modalitatea de indeplinire
---	----------------------------

I. — Experienta similara

Se solicită o lista a principalelor prestări de servicii/livrări de produse similare efectuate în ultimii 3 ani (01.12.2011-30.11.2014), conținând valori, perioade de livrare, beneficiari, indiferent dacă acestia din urma sunt autoritati contractante sau clienti privati. Prestările de servicii/livrările de produse similare se confirma prin prezentarea unor certificate/documente emise sau contrasemnate de o autoritate ori de catre clientul beneficiar. In cazul in care beneficiarul este un client privat si din motive obiective, operatorul economic nu are posibilitatea obtinerii unor certificate/ documente din partea acestuia, demonstrarea livrarilor de produse similare se realizeaza printr-o declaratie a operatorului economic.

Prezentarea a minim 1 contract cu obiect similar și cu aceeași valoare ca a valorii estimate a contractului ce face obiectul prezentei proceduri, însoțit de recomandare/certificat constatotr/proces verbal de recepție. Contractele s-au derulat in intervalul 01.12.2011-30.11.2014 – documentul poate fi depus în oricare din formele: original/copie legalizata/copie lizibila cu mentiunea „conform cu originalul”.

II. — Utilaje, instalatii, echipamente tehnice

III. — Capacitatea profesionala/ Personal

III.2.3.b.) Standarde de asigurare a calitatii.

Informatii si/sau nivel(uri) minim(e) necesare pentru	Modalitatea de indeplinire
---	----------------------------

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

evaluarea respectarii cerintelor menționate	
III.2.4) Contracte rezervate (dupa caz) da <input type="checkbox"/> nu x	
Contractul este rezervat unor ateliere protejate <input type="checkbox"/>	
Contractul va fi executat numai in cadrul unor programe de ocuparea fortei de munca protejate <input type="checkbox"/>	

III.3) CONDITII SPECIFICE PENTRU CONTRACTELE DE SERVICII

III.3.1) Prestarea serviciilor in cauza este rezervata unei anumite profesii da <input type="checkbox"/> nu x
III.3.2) Persoanele juridice au obligatia sa indice numele si calificarile profesionale ale membrilor personalului responsabili pentru prestarea serviciilor respective da <input type="checkbox"/> nu x

SECTIUNEA IV: PROCEDURA

IV.1) PROCEDURA

IV.1.1) Tipul procedurii si modalitatea de desfasurare
IV.1.1.a) Modalitatea de desfasurare a procedurii de atribuire Offline x On line <input type="checkbox"/>
IV.1.1.b) Tipul procedurii Achiziție directă x

IV.2) CRITERII DE ATRIBUIRE /CRITERII DE EVALUARE A PROIECTELOR (concurs de solutii)

IV.2.1) Criterii de atribuire	
Cel mai mic pret x	
sau	
Oferta cea mai avantajoasa din punct de vedere economic in ceea ce priveste <input type="checkbox"/>	
IV.2.2) Se va organiza o licitatie electronica da <input type="checkbox"/> nu x	

IV.3) INFORMATII ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Numar de referinta atribuit dosarului de autoritatea contractanta 2495 I / 28.11.2014
IV.3.2) Anunturi publicate (anunt publicat) anterior privind acelasi contract da <input type="checkbox"/> nu x
IV.3.6) Limba sau limbile in care poate fi redactata oferta/candidatura/proiectul sau cererea de participare
ES BG CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
IV.3.7) Perioada minima pe parcursul careia ofertantul trebuie sa isi mentina oferta durata in luni: <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/> sau in zile: 60 (de la termenul limita de primire a ofertelor)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

IV.4. PREZENTAREA OFERTEI

IV.4.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice

Propunerea tehnică va fi prezentată detaliat, ofertantul va face o analiză punct cu punct a specificațiilor tehnice solicitate de Autoritatea Contractantă și a modului în care propunerea sa tehnică respectă cerințele minimale din Caietul de sarcini, și prin respectarea prevederilor art.34 din OUG 34/2006. Ofertantul va completa și prezenta oferta tehnică.

Oferta tehnică va conține cel puțin:

- Descrierea tehnică detaliată a serviciilor oferite. Oferta tehnică trebuie întocmită astfel încât în procesul de evaluare informațiile din propunerea tehnică să permită identificarea facilă a corespondenței cu specificațiile tehnice minime din caietul de sarcini.
- Alte informații considerate semnificative pentru evaluarea corespunzătoare a propunerii tehnice.

IV.4.2. Modul de prezentare a propunerii financiare

Propunerea financiară va fi prezentată în Lei și echivalent Euro conform formularului nr. 5 disponibil în secțiunea formulare. Cursul de referință Lei/Euro aplicabil va fi cel stabilit de B.N.R. în data de 04.12.2014, afișat după orele 15.00 și valabil pentru data de 05.12.2014.

Ofertantul va completa și va prezenta **formularul de ofertă – formularul nr. 6**, disponibil în secțiunea formulare.

Dacă prețul ofertat nu rezultă clar din formularul de ofertă, oferta va fi respinsă ca neconformă. Elaborarea propunerii financiare în altă formă decât cea stabilită mai sus, va avea ca efect respingerea ca neconformă a ofertei.

Textul proiectului de contract, însoțit de către operatorul economic cu/fără observații.

Nota: Conform articolului 36 alin. 2 din HG 925/2006, cu modificările și completările ulterioare, operatorii economici au dreptul de a depune propuneri de modificări ale clauzelor contractuale.

Conform art.80 din HG 925/2006, cu completările și modificările ulterioare, comisia de evaluare are dreptul de a corecta erorile aritmetice sau viciile de formă numai cu acceptul operatorului economic. În cazul în care operatorul economic nu acceptă corectarea acestor erori/vicii, atunci oferta se va considera neconformă.

1. Erorile aritmetice se corectează după cum urmează:

- a) dacă există o discrepanță între prețul unitar și prețul total, trebuie luat în considerare prețul unitar, iar prețul total va fi corectat corespunzător;
- b) dacă există o discrepanță între litere și cifre, trebuie luată în considerare valoarea exprimată în litere, iar valoarea în cifre va fi corectată corespunzător.

2. Viciile de formă reprezintă acele erori sau omisiuni din cadrul unui document, a căror corectare/completare este susținută în mod neechivoc de sensul și de conținutul altor informații existente inițial în alte documente prezentate de către operatorul economic sau a căror corectare/completare are rol de clarificare sau de confirmare, nefiind susceptibile de a produce un avantaj incorect în raport cu ceilalți participanți la procedura de atribuire.

După analiza de către Comisia de Evaluare a documentelor de calificare și a propunerii tehnice, se va aplica criteriul de atribuire stabilit și anume "prețul cel mai scăzut".

IV.4.3. Modul de prezentare a ofertei

1. Oferta se redactează și se prezintă în limba română.
2. Modul de prezentare a documentelor care însoțesc oferta:

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Oferta se va depune în 3 (trei) exemplare (1 original și 2 copii) la Fundația Romanian Angel Appeal, Str. Rodiei nr. 52, sector 3, București în plic sigilat și ștampilat, pe care se va menționa:

**“OFERTĂ PENTRU ACHIZITIA DE SERVICII DE TRADUCERE - PROIECT RO 19.01
„A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA 05.12.2014, ora 13.00”.**

Plicul va conține în interior câte un plic sigilat și ștampilat cu:

- plicul nr. 1: documente de calificare;
- plicul nr. 2: propunere tehnico-financiara

Toate plicurile, interioare și exterioare, trebuie să fie marcate cu denumirea și adresa ofertantului, pentru a permite returnarea ofertei fără a fi deschisă, în cazul în care oferta respectivă este declarată întârziată.

Documentele trebuie să fie tipărite sau scrise cu cerneală și vor fi semnate pe fiecare pagină de reprezentantul/ reprezentanții autorizat/autorizați să angajeze ofertantul prin contract. În cazul documentelor emise de instituții/organisme oficiale abilitate în acest sens documentele respective trebuie să fie semnate și parafate conform prevederilor legale.

Ofertanții au obligația de a numerota și de a semna fiecare pagină a ofertei, precum și de a anexa un opis al documentelor prezentate.

<p>PLIC “ORIGINAL”</p> <p>Propunerea tehnică Propunerea financiară</p> <p>Documente de calificare</p> <p>marcat cu numele și adresa ofertantului</p>	<p>PLIC “COPIE”</p> <p>Propunerea tehnică Propunerea financiară</p> <p>Documente de calificare</p> <p>marcat cu numele și adresa ofertantului</p>
--	---

PLIC EXTERIOR – marcat cu adresa achizitorului și cu mențiunea:
“A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA DE: 05.12.2014, orele 13.00”

Pe lângă documentele de calificare, cele cuprinse în propunerea tehnică și cea financiară solicitate se vor prezenta și următoarele documente:

a) Scrisoarea de înaintare

Ofertantul trebuie să prezinte scrisoarea de înaintare în conformitate cu modelul prevăzut în **formularul 1**

3. În cazul **documentelor emise de instituții/organisme oficiale abilitate** acestea trebuie să fie semnate și parafate conform prevederilor legale. Orice ștersătură, adăugare, interliniere sau scris peste cel dinainte sunt valide doar dacă sunt vizate de către persoana / persoanele autorizate să semneze oferta.

4. Nu se acceptă oferte alternative. Ofertantul va depune doar oferta de bază.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

5. Neprezentarea propunerii tehnice și / sau financiare are ca efect descalificarea ofertantului.

Nota: persoanele care nu prezintă imputernicirea, în original, înregistrată la operatorul economic, dată de către conducătorul operatorului economic pe care îl reprezintă, nu vor fi admise să asiste la ședința de deschidere a ofertelor.

Orice ofertant are dreptul de a-și modifica sau de a-și retrage oferta numai înainte de data și ora limită stabilite pentru depunerea ofertei și numai printr-o solicitare scrisă în acest sens. În cazul în care ofertantul dorește să opereze modificări în oferta deja depusă sau să-și retragă oferta, acesta are obligația de a asigura primirea și înregistrarea modificărilor sau retragerii respective, de către autoritatea contractantă până la data și ora limită pentru depunerea ofertelor. Pentru a fi considerate parte a ofertei, modificările trebuie semnate de către persoana autorizată, nominalizată în imputernicire, și prezentată în conformitate cu prevederile de mai sus, cu amendamentul că pe plicul exterior se va marca în mod obligatoriu și inscripția „MODIFICARI”.

SECȚIUNEA VI: INFORMAȚII SUPLIMENTARE

VI.1) CONTRACTUL ESTE PERIODIC da nu x

VI.2) Contractul/Concursul se înscrie într-un proiect/program finanțat din fonduri comunitare da nu x

Tipul de finanțare:

Cofinanțare

Credite externe cu garanția statului

Fonduri europene

Alte fonduri. **Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014**

VI.3) ALTE INFORMAȚII (*dupa caz*): n/a

VI.4) CAI DE ATAC

VI.4.1) Organismul competent pentru caile de atac

Denumire oficială: Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (CNSC)

Adresa: Str. Stavropoleus, nr. 6, sector 3

Localitate: București	Cod postal: 030084	Tara: România
--------------------------	--------------------	---------------

E-mail: office@cnsc.ro	Telefon: +40 213104641	
---	------------------------	--

Adresa Internet (URL): www.cnsc.ro	Fax: +40 213104642	
--	--------------------	--

Organismul competent pentru procedurile de mediere (*dupa caz*)

Denumire oficială:

Adresa:

Localitate:	Cod postal:	Tara:
-------------	-------------	-------

E-mail:	Telefon:	
---------	----------	--

Adresa Internet (URL):	Fax:	
------------------------	------	--

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

VI.4.2) Utilizarea cailor de atac

Precizari privind termenul (termenele) de exercitare a cailor de atac: termenele de exercitare a caii de atac sunt cele prevazute la art.256² din OUG nr.34/2006

VI.4.3) Serviciul de la care se pot obtine informatii privind utilizarea cailor de atac

Denumire oficiala: Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (CNSC)

Adresa: Str. Stavropoleus, nr. 6, sector 3

Localitate: București	Cod postal: 030084	Tara: România
E-mail: office@cnsc.ro	Telefon: +40 213104641	
Adresa Internet (URL): www.cnsc.ro	Fax: +40 213104642	

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

CAIET DE SARCINI

Fundația Romanian Angel Appeal, cu sediul în București, derulează începând cu 08.08.2014, proiectul RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei", cofinanțat din Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014, domeniul "Inițiative în sănătatea publică".

Valoarea totală eligibilă a proiectului este de 5.398.629,50 Euro. Data de finalizare a proiectului este 06.04.2016.

Durata contractului de servicii: de la semnarea contractului și până la 31.03.2016.

Specificații Tehnice

Specificațiile tehnice constituie ansamblul cerințelor pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnică. Cerințele impuse de Beneficiar sunt considerate ca fiind minime.

A. Preambul:

Obiectul achiziției îl constituie achiziționarea de prestări servicii de traducere.

B. Cerințe minime pentru operatorii economici

Servicii de traducere din limba română în limba engleză și din limba engleză în limba română.

Cantitate estimată: 1500 pagini conform standardului de 2000 caractere cu spații/pagina

Tematică:

- Documente aferente medicamentelor MDR/XDR-TB
- Rapoarte tehnice de proiect: lunar, periodic, trimestrial
- Rapoarte programatice de proiect: lunar, periodic, trimestrial
- Documente contractuale aferente proiectului
- Împuterniciri și orice alte documente ce sunt în legătură cu proiectul

Terminologia va fi din domeniul medical – tuberculoz, domeniul medical/farmaceutic, juridic, achiziții.

Operatorul economic va depune împreună cu oferta tehnico-financiară și CV-uri în format Europass ale traducătorilor autorizați pe care îi va include în prestarea serviciilor.

- Nu se vor considera costuri eligibile taxe de transport, salarii, onorarii, diurne, combustibil sau orice cheltuială legată de transportul și cazarea personalului operatorului economic ce va presta serviciile, comisioane de orice fel, etc. Achizitorul își rezervă dreptul de a descalifica orice ofertă unde vor fi evidențiate separat astfel de costuri.
- Beneficiarul are dreptul de a nu selecta nici o ofertă ca fiind câștigătoare.
- Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța unilateral la una sau mai multe din serviciile solicitate în funcție de nevoile proiectului.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

FORMULARE

Această secțiune conține formularele destinate, pe de o parte, să faciliteze elaborarea și prezentarea ofertei și a documentelor care o însoțesc și pe de altă parte, să permită Comisiei de Evaluare examinarea și evaluarea rapidă și corectă a tuturor ofertelor depuse.

Fiecare candidat/ofertant care participă, în mod individual sau ca asociat, la procedura pentru atribuirea contractului de achiziție publică are obligația de a prezenta formularele prevăzute în cadrul acestui capitol, completate în mod corespunzător și semnate de persoanele autorizate.

Formular nr. 1

OFERTANTUL

(denumirea/numele)

Înregistrat cu

nr. _____ / ____ . ____ . ____

SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

Către _____
(denumirea Achizitorului și adresă completă)

Ca urmare a invitației dumneavoastră privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului (denumirea contractului de achiziție publică) noi (denumirea/numele ofertantului) vă transmitem următoarele:

- a) oferta;
- b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și vă satisface cerințele.

Data completării ____ . ____ . ____

Cu stimă,

Ofertant,

(semnătura autorizată)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Formular nr. 2
OFERTANTUL**

(denumirea/numele)

INFORMAȚII GENERALE

1. Denumirea/numele:
2. Codul fiscal:
3. Adresa sediului central:
4. Telefon:
Fax:
E-mail:
5. Certificatul de inmatriculare/inregistrare (numarul, data si locul de inmatriculare/inregistrare)
6. Obiectul de activitate, pe domenii (in conformitate cu prevederile din statutul propriu)
7. Birourile filialelor/sucursalelor locale, daca este cazul: (adrese complete, telefon/fax, certificate de inmatriculare/inregistrare)
8. Principala piața a afacerilor:
9. Cifra de afaceri pe ultimii 3 ani:

Anul	Cifra de afaceri anuala la 31 decembrie (lei)	Cifra de afaceri anuala la 31 decembrie (echivalent euro)
1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
Media anuala:	_____	_____

Ofertant,

(semnatura autorizata)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Formular IMM
DECLARAȚIE**

**privind încadrarea întreprinderii în categoria întreprinderilor mici și mijlocii
(Anexa 1 la Legea 346 / 2004 (versiunea actualizată la data de 10.12.2007)
- Anexa a fost introdusă prin art. I pct. 14 (fost pct. 13) din O.G. nr. 27 / 2006**

I. Date de identificare a întreprinderii (societații comerciale)

Denumirea întreprinderii (societații comerciale) Adresa
sediului social
Cod unic de înregistrare
Numele și funcția
(președintele consiliului de administrație, director general sau echivalent)

II. Tipul întreprinderii

Indicați, după caz, tipul întreprinderii:

Întreprindere autonomă.

În acest caz, datele din tabelul de mai jos sunt preluate doar din situația economico-financiară a întreprinderii solicitante. Se va completa doar declarația, fără anexa nr. 2 a legii sus-menționate.

Întreprindere parteneră.

Se va completa tabelul de mai jos pe baza rezultatelor calculelor efectuate conform anexei nr. 2 din legea sus-menționată, precum și pe baza fișelor adiționale care se vor atașa la declarație.

Întreprindere legată.

Se va completa tabelul de mai jos pe baza rezultatelor calculelor efectuate conform anexei nr. 2 a legii sus-menționate, precum și a fișelor adiționale care se vor atașa la declarație.

III. Date utilizate pentru a se stabili categoria întreprinderii¹⁾

Exercițiul financiar de referință²⁾

Nr. crt.	Denumire indicator	Cuantificare indicator
1.	Numărul mediu anual de salariați (pers.)	
2.	Cifra de afaceri anuală netă (mii lei/mii Euro)	
3.	Active totale (mii lei/mii Euro)	

Important: Precizați dacă, față de exercițiul financiar anterior, datele financiare au înregistrat modificări care determină încadrarea întreprinderii într-o altă categorie (respectiv: financiar micro-întreprindere, întreprindere mică, întreprindere mijlocie sau întreprindere mare). În cazul în care răspunsul este DA, se va completa și atașa o declarație referitoare la exercițiul financiar anterior.

(Numele și funcția semnatarului, autorizat să reprezinte întreprinderea)

Semnătura autorizată

Subsemnatul declar, pe proprie răspundere, că datele din această declarație și din anexe (dacă vor exista) sunt conforme cu realitatea.

Data întocmirii

Semnătura autorizată.....

1) Datele sunt calculate în conformitate cu art. 6 din lege.

2) Datele cu privire la numărul mediu anual de salariați, cifra de afaceri anuală netă și activele totale sunt cele realizate în ultimul exercițiu financiar raportate în situațiile financiare anuale aprobate de acționari sau asociați. În cazul întreprinderilor nou înființate datele cu privire la numărul mediu anual de salariați, cifra de afaceri anuală netă și activele totale se determină și se declară pe proprie răspundere.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Formular nr. 3
OFERTANTUL

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE PRIVIND ELIGIBILITATEA

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al, (*denumirea/numele și sediul/adresă operatorului economic*) declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și a sancțiunilor aplicate faptei de fals în acte publice, că nu ne aflăm în situația prevăzută la art. 180 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 337/2006, respectiv în ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești pentru participarea la activități ale unei organizații criminale, pentru corupție, fraudă și/ sau spălare de bani.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că Achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor orice documente doveditoare de care dispunem.

Data completării

Ofertant,

(semnătura autorizată)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Formular nr. 4
OFERTANTUL

(denumirea/numele)

DECLARATIE

**Privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 181
Din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 34/2006**

Subsemnatul(a) (*denumirea, numele operatorului economic*), în calitate de ofertant/candidat/concurent la procedura competitivă pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect, codul CPV, la data de(zi/lună/an), organizată de Fundația Romanian Angel Appeal, declar pe propria răspundere că:

- a) nu am intrat în faliment ca urmare a hotărârii pronunțate de Judecătorul-sindic
- b) mi-am îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale către bugetele componente ale bugetului general consolidat, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în România sau în țara în care sunt stabilit până la data solicitată
- c) în ultimii 2 ani nu m-am aflat în situația de a nu-mi îndeplini sau de a-mi îndeplini defectuos obligațiile contractuale, din motive imputabile mie, fapt care ar fi produs sau ar fi fost de natură să producă grave prejudicii beneficiarilor;
- d) nu am fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că Achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Data completării

Ofertant,

(semnatura autorizată)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Formular nr. 5

OFERTANTUL

(denumirea/numele)

OFERTA FINANCIARA

Nr. Crt.	Tip serviciu	Cantitate	Prețul unitar fără TVA	Prețul total fără TVA	Taxa pe valoarea adăugată (TVA)
0	1	2	3	4=2*3	5
1.	Serviciu traducere pe pg cu 2000 caractere				
TOTAL				RON:	RON:
				Euro:	Euro:

Propunerea financiară va conține prețul ofertat pentru realizarea obiectului contractului.

Nu vor fi considerate eligibile costuri privind salariile/onorariile, transportul, cazarea, diurna echipei propuse de ofertant, servicii de comunicare, etc. solicitate în mod distinct și separat în vederea realizării contractului.

Notă: Nerespectarea oricăreia dintre cerințele specificate, privind structura de prezentare a ofertei, duce la descalificarea ofertantului.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Formular nr. 6
OFERTANTUL**

(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către(denumirea achizitorului și adresă completă)

Domnilor,

1. Examinând documentația de atribuire, subsemnații, reprezentanți ai ofertantului (denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să furnizăm cu opțiune de cumpărare (denumirea produsului) pentru suma de (suma în litere și în cifre) (moneda ofertei) la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată în valoare de (suma în litere și în cifre).

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să furnizăm produsele în perioada prevăzută de Caietul de sarcini.

3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de (durata în litere și cifre) zile, respectiv până la data de (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție publică această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Precizăm că:

depunem ofertă alternativă, ale cărei detalii sunt prezentate într-un formular de ofertă separat, marcat în mod clar "alternativă";

nu depunem ofertă alternativă.

(se bifează opțiunea corespunzătoare)

6. Am înțeles și consimțim că, în cazul în care oferta noastră este stabilită ca fiind câștigătoare, să constituim garanția de bună execuție în conformitate cu prevederile din documentația de atribuire.

7. Înțelegem ca nu sunteți obligați să acceptați oferta cu cel mai scăzut preț sau orice altă ofertă pe care o puteți primi.

Data ____/____/____

..... (semnătura), în calitate de, legal autorizat să semnez oferta pentru și în numele (denumire/nume ofertant)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Formular nr. 8

CERTIFICAT
de participare la licitație cu o ofertă independentă

I. Subsemnatul/Subsemnații,....., reprezentant/reprezentanți legali al/ai....., întreprindere/asociere care va participa la procedura de achiziție publică organizată de Fundația Romanian Angel Appeal, în calitate de Achizitor, cu nr.....din data de....., Certific/certificăm prin prezenta ca informațiile conținute sunt adevărate și complete din toate punctele de vedere.

II. Certific/Certificăm prin prezenta, în numele....., următoarele:

1. am citit și am înțeles conținutul prezentului certificat;
2. consimt/consimțim descalificarea noastră de la procedura de achiziție publică în condițiile în care cele declarate se dovedesc a fi neadevărate și/sau incomplete în orice privință;
3. fiecare semnătură prezentă pe acest document reprezintă persoana desemnată să înainteze oferta de participare, inclusiv în privința termenilor conținuți de ofertă;
4. în sensul prezentului certificat, prin concurent se înțelege orice persoană fizică sau juridică, alta decât ofertantul în numele căruia formulăm prezentul certificat, care ofertează în cadrul aceleiași proceduri de achiziție publică sau ar putea oferta, întrunind condițiile de participare;
5. oferta prezentată a fost concepută și formulată în mod independent față de oricare concurent, fără a exista consultări, comunicări, înțelegeri sau aranjamente cu aceștia;
6. oferta prezentată nu conține elemente care derivă din înțelegeri între concurenți în ceea ce privește prețurile/tarifele, metodele/formulele de calcul ale acestora, intenția de a oferta sau nu la respectiva procedură sau intenția de a include în respectiva ofertă elemente care, prin natura lor, nu au legătură cu obiectul respectivei proceduri;
7. oferta prezentată nu conține elemente care derivă din înțelegeri între concurenți în ceea ce privește calitatea, cantitatea, specificații particulare ale produselor sau serviciilor oferite;
8. detaliile prezentate în ofertă nu au fost comunicate, direct sau indirect, niciunui concurent înainte de momentul oficial al deschiderii publice, anunțată de contractor.

III. Sub rezerva sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare, declar/declarăm că cele consemnate în prezentul certificat sunt adevărate și întru totul conforme cu realitatea.

Ofertant,

Data

.....

Reprezentant/Reprezentanți legali
(semnături)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Formular nr. 9
OFERTANTUL**

(denumirea/numele)

Adresa:

DECLARATIE
in conformitate cu art. 14 din OUG 66/2011

Subsemnatul in calitate de reprezentant al ofertantului declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice urmatoarele:

(1) La data desfasurarii procedurii de achizitie, (*denumirea procedurii*) nu ne aflam in situatii de natura să determine aparitia unui conflict de interese, respectiv:

- nu exista legaturi intre structurile actionariatului achizitorului si ofertant;
- nu exista legaturi intre personalul achizitorului si ofertant;
- ofertantul nu detine pachetul majoritar de actiuni in alte firme care participa la prezenta procedura de achizitie.

(2) Totodata, ne obligam daca apare o situatie de conflict de interese pe perioada derularii procedurii de achizitie, asa cum este ea definita in art. 14 din OUG 66/2011, sa notificam in scris, de indata, entitatea care a organizat aceasta procedura pentru a lua masurile convenite pentru inlaturarea situatiei respective

Ofertant,

Data

.....

Reprezentant/Reprezentanți legali
(semnături)

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Clauze contractuale

CONTRACT PRESTĂRI SERVICII
nr. inreg. RAA din data

În temeiul prevederilor Ordinului Ministerului Fondurilor Europene nr. 1120/2013 privind aprobarea Procedurii simplificată aplicată de beneficiarii privați în cadrul proiectelor finanțate din instrumente structurale, obiectivul "Convergență", precum și în cadrul proiectelor finanțate prin mecanismele financiare SEE și norvegian pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări,

1. Părțile:

FUNDAȚIA ROMANIAN ANGEL APPEAL cu sediul în Str. Rodiei nr. 52, sector 3, București, telefon 021/3236868, fax 021/3232490 cod fiscal 7274690, cont IBAN RO02BRDE441SV25855924410 deschis la Banca BRD GSG Agenția Calea Clărărași, reprezentată prin doamna Director General Silvia ASANDI și Director Financiar Dana MARIN, în calitate de **Beneficiar**
și

....., cu sediul în, număr de înmatriculare în Registrul Comerțului, CUI, cont IBAN Lei deschis la Banca reprezentată prin având funcția de, în calitate de **Prestator**, pe de altă parte

Au convenit încheierea prezentului contract de prestări servicii

2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** - reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale.
- b. **Beneficiar și Prestator** - părțile contractante, așa cum sunt numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit Prestatorului de către Beneficiar, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract, pentru serviciile efectiv comandate și acceptate ca fiind corespunzătoare de către Beneficiar;
- d. **servicii** - totalitatea activităților pe care Prestatorul trebuie să le realizeze și care fac obiectul prezentului contract;
- e. **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat caz de forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- f. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

3. Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

4. Obiectul principal al contractului

4.1. Prestatorul se obligă să execute serviciile, în condițiile calitative și cantitative și termenii conveniți în prezentul contract și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract. În cazul în care Prestatorul nu poate presta serviciile, în conformitate cu condițiile calitative și cantitative și termenii conveniți în prezentul contract și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract, Beneficiarul poate solicita rezilierea contractului cu solicitarea plății de daune interese de către Prestator.

4.2. Prestatorul se obligă că serviciile prestate să respecte și standardele, calitatea și performanțele prevăzute în propunerea tehnică, anexă la prezentul contract.

4.3. Beneficiarul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

5. Prețul contractului

5.1. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului plătabil Prestatorului de către Beneficiar, este de lei, la care se adaugă TVA în cuantum de lei.

5.2. În termen de 3 zile de la efectuarea serviciilor se va emite factura aferentă acestor servicii. Factura aferentă serviciilor efectuate de către Prestator va fi achitată în termen de maxim 90 zile de la data primirii ei în original, din bugetul proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

5.3. Factura va menționa și denumirea proiectului, respectiv RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

5.4. Prețul se plătește din bugetul proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

6. Durata contractului

6.1. Prezentul contract începe să își producă efectele o dată cu semnarea acestuia, în data de și încetează să producă efecte la data de 30.04.2016.

7. Executarea contractului

7.1. Data începerii prestării serviciilor a fost stabilită de comun acord de către părți, o dată cu semnarea prezentului contract de servicii.

8. Documentele contractului

8.1. Prestatorul va îndeplini serviciile în condițiile și termenii stabiliți prin prezentul contract și în următoarele anexe:

- Propunerea tehnică – Anexa 1 și
- Propunerea financiară - Anexa nr.2.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

9. Obligațiile principale ale Prestatorului

9.1. Prestatorul se obligă să execute serviciile, în conformitate cu condițiile calitative și cantitative și termenii conveniți în prezentul contract și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

9.2. Prestatorul se obligă ca serviciile prestate să respecte și standardele, calitatea și performanțele prevăzute în propunerea tehnică, anexă la prezentul contract.

9.3. Prestatorul se obligă să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- i. reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de materialele folosite pentru sau în legătură cu serviciile achiziționate, și
- ii. daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente.

9.4. Prestatorul se angajează să furnizeze organismelor de audit și de control, toate informațiile necesare privind activitățile prestate în temeiul acestui contract. În acest sens, Prestatorul are obligația prin prezentul contract de a asigura disponibilitatea tuturor informațiilor necesare.

9.5. Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat.

9.6. Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de/și pentru contract.

9.7. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu obligațiile convenite. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

9.8. Prestatorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție referitoare la prezentul contract drept private și confidențiale după caz, nu va publica sau divulga nici un element al prezentului contract fără acordul scris, prealabil, al Beneficiarului. Dacă există divergențe cu privire la necesitatea publicării sau divulgării în scopul executării prezentului contract, decizia finală va aparține Beneficiarului.

9.9. Prestatorul va despăgubi Beneficiarul în cazul oricărui pretenții și acțiuni în justiție rezultate din orice încălcări ale prevederilor în vigoare de către Prestator, personalul său, salariat sau contractat de acesta, inclusiv conducerea sa.

9.10. Prestatorul se obligă să plătească daune-interese, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, în situația neexecutării sau executării necorespunzătoare a obligațiilor din prezentul contract.

9.11. În respectarea obligațiilor contractuale și prezentarea documentelor de decont vor fi avute în vedere și vor fi respectate toate dispozițiile legale prevăzute de legislația în vigoare, precum și toate normele de implementare a proiectelor finanțate din Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014, domeniul "Inițiative în sănătatea publică".

10. Obligațiile principale ale Beneficiarului

10.1. Beneficiarul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.

10.2. Beneficiarul se obligă să plătească prețul către Prestator în termenul prevăzut la art.5.2. de la data primirii facturii în original de la acesta, întocmită în forma corectă și aferentă serviciilor furnizate, precum și a Procesului Verbal de recepție, fără observații, aferent serviciilor în cauză. În cazul în care Beneficiarul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, începând cu a 31-a zi calculată după trecerea

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

celor 90 de zile calculate de la primirea facturilor și a Procesului Verbal de Recepție fără observații, aferente serviciilor în cauză, Prestatorul poate solicita, cu titlu de penalități o sumă echivalentă cu 0,01%/zi de întârziere din valoarea facturii scadente și neachitate. Penalitățile nu vor putea depăși valoarea debitului asupra cărora sunt calculate.

10.3. Beneficiarul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului orice informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

10.4. Răspunderea totală cumulată a Beneficiarului (clauza penală) este egală cu contravaloarea prezentului contract.

11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

11.1. Prezentul contract poate înceta prin acordul părților, prin act adițional.

11.2. În cazul în care, din vina sa, Prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract la termenele stabilite, atunci Prestatorul are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu 0,01% din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere, calculate de la data la care trebuia să își îndeplinească inițial obligațiile contractuale și până la data îndeplinirii efective. Penalitățile nu vor putea depăși debitul asupra cărora sunt calculate. Penalitățile se calculează începând cu ziua următoare datei stabilite ca termen maxim de prestare.

11.3 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, dă dreptul părții lezate de a considera contractul de drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese, după transmiterea unei notificări părții în culpă prin care îi sunt comunicate obligațiile încălcate. În cazul în care, după primirea notificării, partea în culpă nu a executat obligațiile ce-i reveneau, în termen de 15 zile sau a executat necorespunzător aceste obligații, cealaltă parte va fi îndreptățită să considere contractul ca reziliat de plin drept, fără a mai fi nevoie de nici o altă notificare sau intervenție a instanței de judecată.

11.4. Beneficiarul își rezervă dreptul de a renunța la contract unilateral, în orice moment, fără nici o compensație, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului cu 10 zile înainte de data la care se va înceta contractul prin denunțare unilaterală, în cazul în care sunt incidente una sau mai multe din situațiile prevăzute la Art.20. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile solicitate de Beneficiar și îndeplinite de Prestator până la data primirii notificării cu privire la denunțarea unilaterală a contractului de către Beneficiar.

11.5. Beneficiarul își rezervă dreptul de a renunța la contract, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, cu 5 zile înainte de data la care se va înceta contractul prin denunțare unilaterală, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă intră în insolvență, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Prestator. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile solicitate de Beneficiar și îndeplinite de Prestator până la data denunțării unilaterale a contractului de către Beneficiar.

11.6. Beneficiarul își rezervă dreptul de a renunța unilateral, la unul sau mai multe servicii, și/sau la întregul pachet de servicii care fac obiectul prezentului contract, în orice moment, fără nici o compensație, cu 10 zile înainte de data la care urma să fie prestat serviciul, respectiv să fie prestate serviciile în cauză, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, în cazul în care sunt incidente una sau mai multe din situațiile prevăzute la Art.20. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile solicitate de Beneficiar și îndeplinite de Prestator până la data renunțării unilaterale a Beneficiarului la un serviciu sau la mai multe.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

11.7. Beneficiarul își rezervă dreptul de a suspenda prestarea contractului, total sau parțial, unilateral, în orice moment, fără nici o compensație, cu 5 zile înainte de data la care se va suspenda contractul, total sau parțial, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, în cazul în care sunt incidente una sau mai multe din situațiile prevăzute la Art.20. Dacă Beneficiarul decide, prestarea serviciilor de către Prestator va putea fi reluată la data comunicată de către Beneficiar, acesta stabilind și dacă perioada contractului va fi prelungită cu durata suspendată. Beneficiarul poate decide încetarea unilaterală a contractului în perioada suspendării. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile solicitate de Beneficiar și îndeplinite de Prestator până la data primirii notificării de denunțare unilaterală a contractului de către Beneficiar. În perioada de suspendare, Părțile nu vor solicita penalități de plată.

11.8. Beneficiarul își rezervă dreptul de a modifica termenele de prestare ale serviciilor care fac obiectul prezentului contract, unilateral, în orice moment, fără nici o compensație, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului cu 10 zile înainte de data la care urmau să fie prestate serviciile în cauză, în cazul în care sunt incidente una sau mai multe din situațiile prevăzute la Art.20.

11.9. Beneficiarul își rezervă dreptul de a renunța la contract unilateral, în orice moment, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, cu 10 zile înainte de data la care se va înceta contractul prin denunțare unilaterală, fără nici o justificare, compensație, prestație sau altă penalitate în sarcina Beneficiarului. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile comandate de Beneficiar și prestate de Prestator până la data denunțării unilaterale a contractului de către Beneficiar.

12. Garanția de bună execuție a contractului

12.1. Nu se solicită garanția de bună execuție.

13. Începere, finalizare, întâzieri, sistare

13.1 (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor la data stabilită de părți prin prezentul contract;

(2) În cazul în care Prestatorul va avea întâzieri în executarea obligațiilor sale și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate Beneficiarului, părțile vor stabili de comun acord prelungirea perioadei de prestare a serviciului.

13.2. Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

13.3. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, Prestatorul nu poate respecta obligațiile asumate, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, Beneficiarului.

13.4. În afara cazului în care Beneficiarul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întâziere în îndeplinirea contractului dă dreptul Beneficiarului de a solicita penalități Prestatorului, sau de a invoca clauza prevăzută la art.11.3 din prezentul Contract.

14. Începere, finalizare, întâzieri, sistare

14.1 Prestatorul are obligația de a începe prestarea fiecărui serviciu care face obiectul prezentului contract doar după primirea solicitării scrise a Beneficiarului cu privire la fiecare activitate/serviciu a contractului.

14.2. Beneficiarul va face solicitările scrise pentru începerea fiecărei activități/serviciu conform ofertei tehnice, graficului de activități al Proiectului și conform acordului părților.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Orice modificare a termenelor pentru furnizarea serviciilor se va face cu acordul scris al ambelor părți, părțile fiind de acord că termenele pentru furnizarea serviciilor pot suferi modificări generate de acordul părților sau de una sau mai multe situații așa cum sunt enumerate la Art.20.

14.3. Prestatorul va fi răspunzător pentru activitățile/serviciile inițiate în absența unei comenzi primite în scris de la Beneficiar, Beneficiarul rezervându-și dreptul de a nu plăti respectivele activități/servicii.

14.4. Fiecare serviciu comandat și finalizat va fi consemnat într-un Proces – Verbal de recepție care va fi semnat de ambele părți. Serviciul se consideră prestat dacă Procesul – Verbal este semnat fără observații, iar în cazul în care există observații la momentul la care observațiile au fost soluționate.

14.5. Serviciile prestate în baza contractului trebuie finalizate în termenul stabilit, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

14.6. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, Prestatorul nu respectă termenul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, Beneficiarului. Modificarea datei/periodelor de prestare asumate prin contract se face cu acordul părților, prin act adițional.

14.7. În afara cazului în care Beneficiarul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului din vina exclusivă a Prestatorului dă dreptul Beneficiarului de a solicita penalități Prestatorului.

15. Ajustarea prețului contractului

15.1. Pentru serviciile prestate, plățile datorate de Beneficiar Prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

16. Amendamente

16.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional semnat de ambele părți, cu excepția prețurilor unitare în lei fără TVA pentru servicii, care rămân neschimbate.

17. Subcontractanți

17.1. Nu se admit subcontractanții.

18. Cesiunea

18.1. Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al Beneficiarului.

18.2. Cesiunea nu va exonera Prestatorul de nici o responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

19. Forța majoră

19.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

19.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

19.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

19.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, în termen de 24h de la producerea evenimentului de forță majoră și de a prezenta

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

Beneficiarului, în termen de 5 zile de la apariția evenimentului, documentele constatatoare emise de autoritățile competente referitoare la producerea acestuia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

19.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 30 zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

20. Bugetul aferent contractului de servicii

20.1. Prestatorul înțelege și este de acord că bugetul alocat acestui contract provine exclusiv din finanțarea nerambursabilă pusă la dispoziție Beneficiarului de către Mecanismul Financiar Norvegian 2009-2014, domeniul "Inițiative în sănătatea publică", pentru îndeplinirea proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sanătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

20.2. Prestatorul înțelege și este de acord că bugetul alocat acestui proiect poate fi redus total sau parțial de către finanțator, astfel încât, pe cale de consecință, Beneficiarul va avea dreptul să reducă total sau parțial bugetul alocat acestui contract de servicii, Beneficiarul având doar obligația achitării serviciilor îndeplinite care au fost prestate de Prestator până la data notificării primite conform 20.5.

20.3. Prestatorul înțelege și este de acord că finanțarea alocată acestui proiect poate fi întârziată la plată de către finanțator, astfel încât, pe cale de consecință, Beneficiarul va avea dreptul să întârzie la plată facturile primite de la Prestator, fără calcularea de penalități din partea Prestatorului, Beneficiarul având obligația notificării Prestatorului cu privire la această situație conform 20.5.

20.4. Prestatorul înțelege și este de acord că finanțarea alocată acestui proiect poate fi suspendată de finanțator, total sau parțial. În acest caz, Beneficiarul va avea dreptul de a decide suspendarea totală sau parțială a serviciilor și a plăților aferente serviciilor în curs sau suspendate, precum și dacă prestarea serviciilor de către Prestator va putea fi reluată la o dată comunicată de către Beneficiar. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru serviciile solicitate de Beneficiar și îndeplinite de Prestator până la data primirii notificării conform 20.5.

20.5. În cazul în care apar și alte situații, în afara celor menționate la art.20.2, art.20.3. și art.20.4. de natură să afecteze bugetul aferent acestui contract de servicii, în toate situațiile Beneficiarul va informa Prestatorul telefonic în termen de 24 ore de la apariția evenimentului de natură să afecteze bugetul aferent acestui contract de servicii, iar prin fax în termen de 48 ore de la apariția evenimentului de natură să afecteze bugetul aferent acestui contract. Notificarea va conține informații referitoare la situația de fapt, precum și informații referitoare la deciziile Beneficiarului cu privire la derularea acestui contract.

21. Soluționarea litigiilor

21.1. Beneficiarul și Prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

21.2. Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative neoficiale, Beneficiarul și Prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze, de către instanțele judecătorești competente de la sediul Beneficiarului.

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

22. Limba care guvernează contractul

22.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

23. Comunicări

23.1 (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

23.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

24. Legea aplicabilă contractului

24.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract a fost redactat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Beneficiar

FUNDAȚIA ROMANIAN ANGEL APPEAL

Prestator

.....

Director General
Silvia Asandi

.....

.....

Director Financiar
Dana Marin

Coordonator WP8
Costinela Caraene

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Anexa nr. 1 la
Contractul de prestări servicii nr. inreg. din data**

Anexa nr. 1 este constituită din oferta tehnică a, pentru serviciile de din cadrul proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

Beneficiar

FUNDAȚIA ROMANIAN ANGEL APPEAL

Director General
Silvia Asandi

Director Financiar
Dana Marin

Coordonator WP8
Costinela Caraene

Prestator

.....

.....

.....

Fundația Romanian Angel Appeal

Str. Rodiei nr. 52, sector 3, cod 030956, București, Tel: +40.21.323.68.68, Fax: +40.21.323.24.90,
E-mail: office@raa.ro

**Anexa nr. 2 la
Contractul de prestări servicii nr. inreg. din data**

Anexa nr. 2 este constituită din oferta financiară a, pentru serviciile de din cadrul proiectului RO 19.01 "Îmbunătățirea stării de sănătate a populației din România prin creșterea capacității de control a Tuberculozei".

Prețul serviciilor:

Nr. Crt.	Tip serviciu	Cantitate	Preț unitar cu TVA	Preț total cu TVA	Din preț total taxa pe valoarea adăugată (TVA)
0	1	2	3	4=2*3	5
1.	.	.	.		
TOTAL				RON:	RON:
				Euro:	Euro:

Beneficiar
FUNDAȚIA ROMANIAN ANGEL APPEAL

Director General
Silvia Asandi

Director Financiar
Dana Marin

Coordonator WP8
Costinela Caraene

Prestator

.....
.....

